



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五二三三一九一

一九八三年二月八日  
星期二

## 目錄

去年十二月貨幣供應金融統計	第一頁
去年十一月外貿價格數量變動統計	第七頁
設立土地發展公司研究展開	第十頁
敦著教育問題分區研討會	第十二頁
清水灣道交通管理計劃	第十三頁
灣仔設公共小巴禁區	第十五頁
粉嶺泳池充氣帳幕今日啓用	第十五頁
銅鑼灣賀節燈飾	第十七頁
沙田城門河亮燈儀式	第十七頁
官民須全心協力參與地方行政	第十八頁

## 去年十二月貨幣供應與金融統計

政府今日（星期二）發表一九八二年十二月份貨幣供應及金融統計數字。在十二月份，有大量外幣活期存款轉為定期存款。由是，儘管在新年前市民持有的港元通常有所增加，最狹義的總貨幣供應M1減少。

由於儲蓄存款年底計息，較廣義的貨幣供應M2大增，而M3則有較小程度的增加。

接受存款公司的存款在十一月份時經九個月來首次增加後，在十二月份再度減少，但銀行的存款則告增加。總港元存款及總外幣存款皆有增長，而以後者增長更為快速。

在十二月份，總貸款及墊款繼續增加。特別是，供本港之有形貿易用的貸款，更上升為自一九八一年五月以來最高的一個月。

附表一列出一九八二年十二月份摘要數字以及與前數月比較的數字。附表二列出分類行業在本港使用貸款及墊款按季分析的若干數字。

### 港元貨幣供應

在十二月份，所有定義的港元貨幣供應上升。港元M1繼十一月份下降百分之零點一後，上升百分之四點一。是項增加反映出年底時的通常季節性情況，即市民所持有的鈔票及錢幣增加百分之五點四。由於要支付儲蓄存款利息，港元M2及港元M3亦分別上升百分之二點六及百分之一點八，而十一月份的港元M2及港元M3則相應下降百分之一及百分之零點五。

在截至十二月止的三個月內，港元 M 1 上升百分之三，港元 M 2 上升百分之一點三及港元 M 3 上升百分之零點七。在截至十二月止的十二個月內，相應的增長率為百分之十、百分之二十五及百分之二點三。

#### 總貨幣供應

M 1 總計在繼十一月份下降百分之一點五後，在十二月份再下降百分之二點一。不過，M 2 總計及 M 3 總計則分別增長百分之二點八及百分之二點一，與十一月份的相應下降百分之零點七及百分之零點二相反。

在截至十二月止的三個月期間，M 1 總計下降百分之二點二，而 M 2 總計及 M 3 總計則分別上升百分之六及百分之五點一。在截至十二月止的十二個月期間，這三類貨幣供應的相應增長率為百分之九點三、百分之七十七點一及百分之四十二點三。

#### 貸款及墊款

由銀行及接受存款公司放出供本港有形貿易用的總貸款及墊款在十一月份輕微下降百分之零點四後，在十二月份相當急劇上升百分之四。在截至十二月止的三個月期間，該等貸款及墊款增加百分之五，而在截至十二月止的十二個月期間則增加百分之二十點四。在十二月份，在香港使用的其他貸款則溫和增加百分之一，而十一月的增長率則為百分之零點九。在截至十二月止的三個月期間，這些貸款的增長率為百分之三點九，而在截至十二月止的十二個月期間則增加百分之三十三點六。

分類行業在本港使用貸款及墊款按季分析

在第四季，由銀行及接受存款公司貸墊予製造業的款項，增加百分之二點六；而貸墊予屋宇營造及建築業的款項，則增加百分之六點四。貸予批發及零售業的款項，只有百分之一點七的微量增幅。個人借款供購買居者有其屋及私人機構參與計劃住宅單位用的款額，有百分之十點八的大量增加，而借款供購買其他住宅物業用的款額，則增加百分之五點七。但貸予財務機構（銀行及接受存款公司除外）及證券經紀的款項，則分別大幅度下跌百分之八點六及百分之十四點三。

### 外幣資產和負債

在十二月份，金融業的外幣現金負債增加一百零七億元，增至五千六百五十六億元；外幣現金資產則增加八十三億元，增至五千四百六十三億元。因此，與在十一月底時的一百六十九億元比較，整個金融業在十二月底時的淨外幣現金負債為一百九十三億元。按十二月份數字，銀行的淨負債為一百一十五億元，而接受存款公司的淨負債為七十八億元。

金融業有逾足夠的能力以應付其淨外幣現金負債。銀行及接受存款公司監理專員為作審慎監督而蒐集的統計資料顯示，到十二月底，金融業的淨外幣現金負債為一百九十五億元，而淨遠期外幣資產則為三百七十六億元。

### 流動資產比率

本港所有銀行的平均流動資產比率（按照銀行業條例第十八條的定義），於十二月份為百分之四十七點二，稍低於十一月份之百分之四十七點五。所有接受存款公司的平均流動資產比率（按照接受存款公司條例第二十四A條的定義），則由十一月份之百分之五十七點七微降至十二月份之百分之五十七點三。



表一：一九八二年十二月貨幣統計數字

(百萬港元計)

前數月(與一九八二年  
十二月比較之變動百分率)

貨幣供應	一九八二年十二月	一九八二年十一月	一九八二年九月	一九八一年十二月
M 1 — 港元	26,128	25,107 (+ 4.1%)	25,369 (+ 3.0%)	23,748 (+ 10.0%)
外幣	1,399	3,003 (-53.4%)	2,772 (-49.5%)	1,446 (- 3.3%)
總計	27,527	28,110 (- 2.1%)	28,141 (- 2.2%)	25,194 (+ 9.3%)
M 2 — 港元	120,998	117,912 (+ 2.6%)	119,468 (+ 1.3%)	96,761 (+ 25.0%)
外幣	85,732	83,169 (+ 3.1%)	75,619 (+13.4%)	19,995 (+328.8%)
總計	206,730	201,081 (+ 2.8%)	195,087 (+ 6.0%)	116,756 (+ 77.1%)
M 3 — 港元	149,296	146,709 (+ 1.8%)	148,331 (+ 0.7%)	145,933 (+ 2.3%)
外幣	102,293	99,697 (+ 2.6%)	91,004 (+12.4%)	30,885 (+231.2%)
總計	251,589	246,406 (+ 2.1%)	239,335 (+ 5.1%)	176,818 (+ 42.3%)
<b>存款</b>				
活期存款	16,043	17,217 (- 6.8%)	17,177 (- 6.6%)	15,367 (+ 4.4%)
儲蓄存款	69,590	65,950 (+ 5.5%)	63,623 (+ 9.4%)	52,852 (+ 31.7%)
銀行定期存款	104,626	102,628 (+ 1.9%)	99,310 (+ 5.4%)	36,239 (+188.7%)
接受存款公司定期存款	43,813	44,230 (- 0.9%)	43,138 (+ 1.6%)	59,167 (- 26.0%)
全部港元存款	135,383	133,536 (+ 1.4%)	134,896 (+ 0.4%)	134,359 (+ 0.8%)
全部外幣存款	98,689	96,490 (+ 2.3%)	88,352 (+11.7%)	29,265 (+237.2%)
總計	234,072	230,026 (+ 1.8%)	223,248 (+ 4.8%)	163,624 (+ 43.1%)
<b>貸款及墊款</b>				
供香港之有形貿易用	26,339	25,334 (+ 4.0%)	25,089 (+ 5.0%)	21,885 (+ 20.4%)
供非到達香港之商品貿易用	2,292	2,547 (-10.0%)	2,891 (-20.7%)	2,208 (+ 3.8%)
在香港使用之其他貸款	187,321	185,394 (+ 1.0%)	180,318 (+ 3.9%)	143,409 (+ 30.6%)
在香港以外使用之其他貸款	100,951	99,793 (+ 1.2%)	91,360 (+10.5%)	78,635 (+ 28.4%)
在不明地方使用之其他貸款	14,330	13,927 (+ 2.9%)	12,069 (+18.7%)	11,404 (+ 25.7%)
以港元計之全部貸款	182,095	180,146 (+ 1.1%)	176,423 (+ 3.2%)	145,581 (+ 25.1%)
以外幣計之全部貸款	149,138	146,848 (+ 1.6%)	135,303 (+10.2%)	111,960 (+ 33.2%)
總計	331,233	326,995 (+ 1.3%)	311,726 (+ 6.3%)	257,541 (+ 28.6%)

表二：按行業分析在香港使用之其他貸款

以月底計算：  
(百萬元計)

	八一年十二月	八二年三月	八二年六月	八二年九月	八二年十二月
一、製造業					
(a) 紡織					
(1) 棉花	1,300	1,446	1,423	1,476	1,372
(2) 其他	1,334	1,475	1,459	1,635	1,635
(3) 小計	2,634	2,921	2,883	3,111	3,007
(b) 鞋類及衣着	1,657	1,764	2,004	1,923	2,043
(c) 金屬製品及工程	1,531	1,664	1,761	1,575	1,697
(d) 橡膠、塑膠及化學品	1,036	1,142	1,134	1,091	1,173
(e) 造船和修理	1,519	1,761	1,746	1,517	1,618
(f) 電機及電子	1,677	2,030	2,061	2,266	2,012
(g) 食品	479	464	540	546	670
(h) 飲料及煙草	268	290	323	353	379
(i) 印刷及出版	568	566	642	743	645
(j) 雜項	2,823	3,308	3,314	3,387	3,691
(k) 總計	14,190	15,909	16,408	16,512	16,935
二、漁農業					
(a) 漁業	40	36	63	48	54
(b) 牲口及牲口產品	40	38	30	43	43
(c) 蔬菜及園藝產品	25	41	28	36	25
(d) 總計	105	115	121	126	122
三、運輸及運輸設備	10,510	11,635	12,626	14,192	15,643
四、電力、煤氣及電話	1,311	1,521	2,175	2,432	2,502

以月底計算：  
(百萬元計)

	八一年十二月	八二年三月	八二年六月	八二年九月	八二年十二月
五、建築	33,742	36,618	43,373	46,576	49,536
六、批發及零售業	17,781	18,666	18,492	20,006	20,356
七、採礦及採石	156	246	155	177	246
八、雜項					
(a) 酒店、旅館及伙食供應	1,151	1,400	1,663	1,662	1,711
(b) 財務機構 (除銀行及接受存款公司以外)	9,045	9,874	11,464	13,298	12,159
(c) 股票經紀	2,361	2,323	2,436	2,546	2,182
(d) 專業及個別私人					
(1) 供購買居者有其屋計劃及私人機構參與 計劃樓宇用	1,580	1,666	1,956	2,043	2,263
(2) 供購買其他居住物業用	13,770	14,909	15,450	15,938	16,842
(3) 供信用咭墊款	130	144	227	207	220
(4) 供其他商業用途	11,110	11,934	12,432	12,474	13,337
(5) 供其他私人用途	8,694	10,952	9,468	10,196	10,494
(6) 小計	35,284	39,605	39,533	40,859	43,157
(e) 所有其他	17,773	19,054	20,695	21,932	22,772
(f) 總計	65,614	72,255	75,791	80,298	81,981
九、供香港使用之貸款及墊款	143,409	156,967	169,142	180,318	187,321



若干貨品種類的出口貨品價格均有增加，由電子零件及紡織品的百分之四至礦產及廢料的百分之十二。另一方面，鞋類、紡織紗及線，和鐘錶的出口貨品價格則分別下降百分之六、百分之十及百分之廿一。

大部份本港製出口貨品種類的數量均減少，包括衣着（皮草除外）（減百分之八）、金屬製品（減百分之十一）、紡織品（減百分之十二）、鞋類（減百分之廿九），及紡織製成品（減百分之三十二）。另一方面，本港製出口貨品數量有增加者為鐘錶，礦物及廢料，和紡織紗及線，分別增加百分之四十三，百分之三十九及百分之三十八。

以本港用途分類之入口貨品的價值、單位價值及數量的變動情況如下：

一九八二年十一月與一九八一年十一月變動比較

	入口價值 (百分率)	入口單位價值 (百分率)	入口數量 (百分率)
食品	增一〇	增五	增五
消費品	減一	增二	減三
燃料	減一〇	增五	減一四
原料及半製成品	減六	增一	減六
資本貨品	減一	增三	減四
全部貨品	減二	增二	減四

根據本港用途分類之入口貨品價格均略有變動，由原料及半製成品的增加百分之一至燃料及食品的增加百分之五。

多項主要入口食品之數量均有增加，較為顯著者為魚類及有關製品、茶葉及咖啡，和各類牛隻。另一方面，糖的入口數量則下降。

在消費品類中，入口數量有顯著增加者為鞋類、相機、閃光燈設備和攝影供應品。但另一方面，載客車輛、紡織製成品、酒精飲品、收音機、電視機、留聲機、唱片、錄音機及擴音器之入口數量則下降，因此，抵銷了入口數量有增加的消費品。

燃料入口數量下降百分之十四。

大部份原料及半製成品的入口數量下降，其中有顯著下降的有木材及軟木製品、人造纖維、人造織維紗、化學原料及化合物，以及皮革和經處理的皮草。原棉及動植物原料的入口數量均有相當增幅。

大部份主要入口資本貨品的數量下降，較為顯著的有紡織機器及運輸器材。至於電動機械的入口數量則有大幅增加。

按本港用途分類的轉口貨品的價值、單位價值及數量的變動情況如下：

一九八二年十一月與一九八一年十一月變動比較

	轉口價值		轉口單位價值		轉口數量	
	(百分率)	(百分率)	(百分率)	(百分率)	(百分率)	(百分率)
食品	增 一五	增 三	增 一	增 一	增 一	增 二
消費品	不顯著	增 八	減 八	減 一	減 一	減 八
燃料	減 一二	增 四	減 四	減 一	減 一	減 五
原料及半製成品	減 九	增 四	減 一	減 一	減 一	減 二
資本貨品	增 二	增 八	增 一	增 一	增 一	增 二
全部貨品	不顯著	增 六	減 六	減 六	減 六	減 六

轉口貨品數量的變動情況個別不同，由燃料的百分之十五減幅至食品及資本貨品的百分之十二增幅不等。

詳細資料已載於「香港貿易指數」一九八二年十一月號，該刊物現已在政府刊物銷售處發售，每本二元。

## 設立土地發展公司 顧問研究即將展開

政府已委託顧問公司進行一項研究，以探討設立土地發展公司，作為擴展私營機構廣泛參與土地增闢及發展之可行性，並鼓勵個別業主合作，以推進綜合性發展及重新發展的計劃。

該項研究於明日展開，為期六個月，係由容永道管理顧問有限公司進行。

該項研究的協議今日（星期二）下午由地政署城市設計處處長周湛榮及容永道管理顧問有限公司董事長容永道簽署。

周氏稱，是項研究乃是一九八一年土地供應特別委員會報告中所建議進行的，就設立土地發展公司的有關法律上、財政上，及機構間牽連的問題，作出審查及報告。

他補充說，是項研究亦將調查該等發展公司如何能與現時已與土地及建築發展有關的政府部門互相配合。

他說：「這項研究的另一目的是將政府、發展商及業主發展至相輔相成，以協助處理集中土地、清拆、地盤整理、財政，及工程計劃完成後的土地及物業分配及管理問題。」

他補充說：該項調查亦將特別考慮對受上述計劃影響的現有居民及活動的安置、賠償等有關事項，及確保非牟利設施，例如社區設施及公眾休憩地方之供應、管理及維修等方面能達到令人滿意階段。

顧問公司亦需研究於三種情況下，該土地發展公司的概念，作為一個適當的方法，來推行政府的發展計劃。

周氏說：「該三種情況分別為新市鎮發展、拓展及改善新界鄉鎮，及市區重建計劃。於每種情況下，將會揀選一個實例進行研究。」

以發展的將軍澳新市鎮為例，該項研究亦將探討有關土地開闢、提供公共設施，及新市鎮發展等問題。而拓展及改善鄉鎮的研究，將以屯門與元朗之間的「走廊」地帶的其中一幅土地作藍本。

至於以綜合性的重新發展及環境改善方法來進行市區重訂計劃，以一個將來選定的比較舊的市區地點作調查對象。

周氏說：「海外成立之類似組織的經驗及與香港相關的情況亦將用作參考。此外，本港一些機構如香港地下鐵路公司及香港工業邨公司等，亦可資借鏡，以作分析。」

「顧問公司亦會諮詢地產發展公司、銀行界、貿易公司，業主法定機構及外地投資者等人的意見。」

## 教署邀請教師代表 共同討論教育問題

教育署現邀請各資助小學及中學派出教師代表，於三月二十九日參加連串研討會，討論有關教育問題。

該等討論會分區進行，而從以往經驗顯示，此乃教師與教育署之間一個非常有用的交換意見機會。

教師代表往年曾在會中表達各教師對不同問題的觀點，而教育署人員則根據各教育白皮書，解釋現行的教育政策及未來發展，使各代表有更深的了解。

參加會議的教師代表與教育署人員進行討論之後，亦將有關建議傳達予各校校長和有關人士。

為擴大會議的代表性，分上午及下午班的資助小學，可分別各派一名教師參加。

各校校長應於三月二日前，將參加會議教師代表的姓名，送交銅鑼灣利園大廈四樓學校行政科高級教育主任；並須通知教署有關教師代表將會在研討會中提出的問題要點。

### 清水灣道交通管理計劃

運輸署宣佈：由星期四（二月十日）上午十時開始，將推行新交通措施，以疏導清水灣道交通。

龍翔道南行在與清水灣道交界之一小段路面，將永久封閉，禁止車輛使用。

運輸署發言人表示：採取新措施後，清水灣道西行車輛駛經該路口時，便不會受到龍翔道南行車輛阻延，路口之容量可獲改善，沿清水灣道西行之交通亦將更為暢順。

小段路面封閉後，經該處往觀塘道南行之十三條路線巴士將須改道。

第十五號A、三十八號、八十號、八十九號及八八九號巴士線，將改經彩虹行車天橋。並使用新設於龍翔道（彩虹邨金漢樓對面）之巴士站。

第三號D、五號B、六號D、九號、十三號A及一一號巴士線，則改經彩虹道迴旋處、彩虹巴士總站支路及太子道東。該等巴士將使用彩虹邨碧海樓外面之新巴士站。

沿龍翔道南行之專利巴士，將可右轉入斧山道西行。第十一號C及七十四號A線將由龍翔道駛入斧山道，經彩虹巴士總站支路而至太子道東。

發言人稱：沿龍翔道行駛之其他車輛，均須使用彩虹行車天橋前往觀塘道。





往坪石邨之車輛，則應使用清水灣道、新清水灣道、彩雲邨通路，再折回清水灣道、觀塘道而至坪石邨通路。

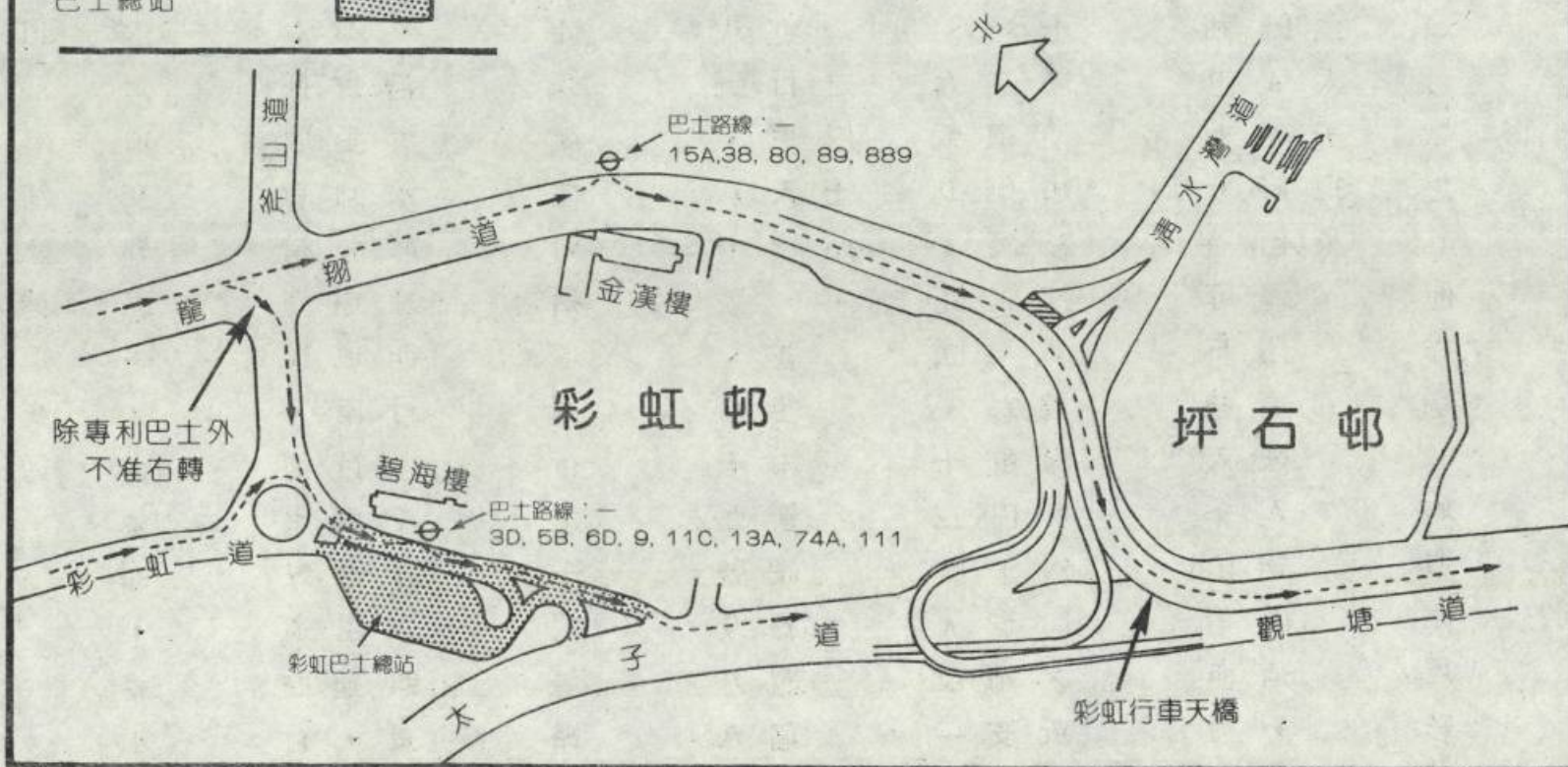
附圖為清水灣道交通管理計劃巴士改道路線。

# 清水灣道交通管理計劃

## 巴士改道路線

### 圖例

- 巴士改道路線 
- 封閉道路 
- 新巴士站 
- 巴士總站 



### 灣仔設公共小型巴士禁區

運輸署宣佈：由星期四（二月十日）上午十時起，公共小型巴士均不准駛入灣仔介乎杜老誌道與菲林明道之一段港灣道。

屆時，該處將設有標誌顯示禁區範圍。

### 粉嶺泳池充氣帳幕今日啓用

安裝在粉嶺公眾游泳池暖水主池之上的本港第一座大型充氣帳幕，已於今日（星期二）正式開放，供市民前往游泳之用。

建築拓展署署長莫維德，今日在粉嶺游泳池場館舉行之一項充氣帳幕移交儀式上致詞時表示，充氣帳幕基本上是一座雙層纖維織物固封結構，頂部則以纜網加固，並在週圍加錨固定。

莫氏說，在建立整座建築物時，需要先行充氣，並不斷經兩鼓風扇充入大量熱空氣，進入纖維織物結構之密封部份，以保持氣壓。

他說，由於整座系統是在工廠裏製造，故此在地盤的施工時間大為縮短，只需四個月時間，而充氣程序實際上亦只需數天。至於全部建築費用，包括人工工資及其他附屬設備在內，則為二百三十萬元。

談到該等結構系統的許多優點時，莫維德指出除了建造容易及建築費低廉外，還可節省能源。因為此建築物大多時都是半透明的，所以更無需使用人造光。

他透露，由於充氣帳幕具有上述優點，政府現正研究是否可以將此類建築物作其他用途，例如作戶外戲院等之用。

莫氏其後將充氣帳幕之鎖匙正式移交新界市政署署長希活手中。希活署長隨後在致詞時指出，這個帳幕像一個放在地上的大氣球，教人幻想得防備或會有位好冒險的國泰航空公司機師，駕乘這個大氣球，翱翔天際，好為那健力士世界紀錄大全：留住佳話，添紀錄。

希活署長並表示對充氣帳幕能夠容納的人數這項紀錄，感到非常關注。他解釋這絕不是邀請那些擠進電話亭或富士汽車的大學生，到泳池來嘗試那玩意，而是希望粉嶺居民經年善用這個游泳好去處，因為新界市政署會將泳池水溫及氣溫，經常保持在攝氏二十四至二十六度之間。

希活認為這類充氣帳幕的用途，大抵可以擴充之，尤其是應用於康樂設施方面。

市政總署署長惠柳新亦有出席今日的開幕典禮。惠柳新其後與希活及莫維德聯同主持剪綵儀式，宣佈充氣帳幕正式啓用。

參加今日盛會者尚有新界市政署北部助理署長梁寶榮、北區政務專員夏秉純、立法局非官守議員張人龍、上水社團領袖廖潤琛、上水鄉事委員會主席廖正亮、粉嶺鄉事委員會主席羅澤棠、打鼓嶺鄉事委員會主席陳友才以及沙頭角鄉事委員會主席葉勝。

開幕典禮完畢後，粉嶺泳池場館之暖水主池立即於下午十二時三十分正式開放。由明日（星期三）開始，泳池將每日分四節開放，分別由上午九時至十一時三十分、下午十二時三十分至三時、下午三時三十分至六時以及晚上七時至九時。

### 銅鑼灣賀年燈飾

懸掛在銅鑼灣裁判司署頂樓，用四千個燈泡裝飾的「恭賀新禧」賀年燈飾，於今（星期二）晚大放光明，慶祝尚有四天就來臨的農曆新年。

這節日燈飾的支出，其中五萬元由東區區議會支付，另外五千元則來自私人捐款。燈飾每晚均會開亮，直至二月二十七日元宵為止。

今天在銅鑼灣街坊福利會主持亮燈儀式的有東區政務專員呂孝端，東區政務主任溫宗柱及張建宗，東區區議員及分區委員會委員等。

### 沙田城門河亮燈儀式

編輯注意：

一位高齡九十六歲，出生於猪年的壽星婆黎四將陪同沙田政務專員曾蔭權，於星期四（二月十日）下午六時，按鈕亮着點綴城門河的肥猪燈飾，迎接猪年的來臨。

此項亮燈儀式將在沙田鄉事會路大橋舉行；「綵燈繽紛伴沙田」攝影大賽頒獎禮亦同時舉行。

歡迎派員訪攝上述亮燈儀式及攝影頒獎禮。接載新聞界代表前往採訪的專車將於下午五時由九龍公眾碼頭開出。

（編輯注意：以下一則新聞稿請勿於今日  
（星期二）下午八時前用。）

### 市民與政府部門須全力參與地方行政

東區政務專員呂孝端今日（星期二）表示，地方行政必須獲得區內居民及政府部門的全力參與，方能成功。

他又說：「隨着各區議會的工作全面展開，已登記的選民在三月八日參加市政局選舉投票，實為重要。」

呂孝端是在主持東區青年領袖訓練計劃首天開課時作上述表示。這項訓練計劃為期一個半月，共有學員一百人。

他說：「市政局負責康樂事務、文化設施、小販、街市、屠場、清潔及酒樓餐室等設施及服務，這些均影響香港每一個市民的日常生活。」

「透過與市政局合作，區議會當可使該局的功能，得以儘量發揮。」

該項青年領袖訓練計劃是由東區區議會、政務處、社會福利署、教育署及區內志願機構聯合主辦，目的是訓練青少年協助政府人員及兼職社區幹事，提供各種社區服務。

訓練活動包括十五個講座，其中內容有地方行政、東區發展、領袖和委員會工作、設計社區活動、人際關係、管理知識及社會演變等。

此外，訓練計劃亦包括宿營，訓練重點是地圖閱讀、指南針使用、營藝、急救、遠足露營技巧和裝備及山野安全知識。

參加者包括學生和在職青年，年齡由十六至二十五歲，具中四或以上學歷。

出席今日典禮的還有非官守區議員陳英麟及東區福利專員郭家熾。陳英麟為是項訓練計劃的主席。